

RETÓRICA EN POLONIA: CONTEXTOS, TEMAS, MÉTODOS

RHETORIC IN POLAND: CONTEXTS, SUBJECTS, METHODS

Maria Załęska
Universidad de Varsovia
(Polonia)
maria.m.zaleska@gmail.com

Resumen

El artículo ofrece una revisión sintética de las investigaciones sobre la retórica en Polonia, incluyendo además variadas actividades no académicas en este campo. A continuación de las distinciones terminológicas preliminares entre la “retórica” como práctica y la “retórica” como teoría, se presenta un estudio sobre diferentes formas de actividades relacionadas. Distintas prácticas espontáneas de la comunicación persuasiva, cursos y talleres, la popularización de la retórica, la enseñanza formal de la retórica y la investigación científica en retórica dan testimonio de un vívido interés por la retórica en Polonia. El artículo identifica también tendencias en los estudios de investigadores polacos. El esquema analítico adoptado podría ser aplicado en una investigación comparativa sobre tradiciones retóricas en diferentes países.

Palabras claves: retórica – comunicación persuasiva – popularización de la retórica – investigación científica en retórica – Polonia.

Abstract

The paper offers a synthetic overview of Polish research on rhetoric, including also various non-academic activities within the field of persuasive communication. After preliminary terminological distinctions between ‘rhetoric’ as practice and ‘rhetoric’ as theory, a survey of different forms of activities follows. Various spontaneous practices of persuasive communication, informal courses and workshops, popularization of Rhetoric, formal teaching of Rhetoric and rhetorical scholarship witness a vivid interest in rhetoric in Poland. The paper identifies also major trends in studies by Polish scholars. The analytical framework adopted could be fruitfully applied in comparative research on rhetorical traditions in different countries.

Keywords: Rhetoric – persuasive communication – popularization of Rhetoric – scholarly research on Rhetoric – Poland.

1. INTRODUCCIÓN

Cuando se piensa en una disciplina de investigación, generalmente se parte del presupuesto de que el lenguaje *nacional* reúne a todos los especialistas de una materia. Los científicos –físicos, historiadores, lingüistas, especialistas en retórica– crean sus respectivas “comunidades discursivas” (Swales, 1983). Idealmente, cada comunidad discursiva comparte las convicciones sobre los fundamentos epistemológicos (el objeto de estudio, los objetivos, el marco teórico, las metodologías, las maneras de argumentar y los estándares de prueba), la misma terminología (todos los especialistas en retórica entienden lo que es *ethos*, *metáfora* o *argumento de autoridad*), el mismo sistema de los géneros discursivos (por ejemplo, el “artículo científico” de la medicina, diferente por ejemplo del artículo científico de la sociología). Sin embargo, resulta importante también la lengua *nacional* que constituye la “comunidad lingüística” –siempre usando la distinción de Swales (1983)–. Los especialistas polacos, franceses, italianos etc., cuando publican en sus respectivas lenguas nacionales, crean diferentes “dialectos nacionales”. Estos “dialectos nacionales” se deben a diversos factores. Cada término especializado entra en un sistema de palabras ya existentes en una lengua nacional, lo que condiciona todas las relaciones ideadas por la semántica estructural: la antonimia, la connotación, la colocación, etc. La lengua disciplinar surge también en función de las contingencias históricas de un país: los fenómenos peculiares (como, por ejemplo, las estrategias persuasivas de la neolengua comunista polaca) atraen mucha atención de los autores locales que los llaman con los términos comprensibles en la tradición nacional. A veces, los autores “locales” crean modelos tan originales que –también cuando son publicados en otras lenguas– merecen un apelativo nacional (como el análisis del discurso *francés* o la escuela *polaca* de lógica). Si se publican solo en una lengua que es poco conocida fuera de su país, como el polaco, los modelos y distinciones teóricas propuestas a menudo permanecen desconocidos para la comunidad discursiva a nivel global. Las particularidades del estilo argumentativo o de los géneros discursivos practicados crean otra diferencia, objeto de estudio de la retórica contrastiva.

En esta síntesis se presentará la perspectiva de la “comunidad discursiva”, evidenciando lo *universal* de la retórica polaca en confrontación con las direcciones de investigación en la retórica general internacional. Este mapa orientativo es un instrumento indispensable para emprender una exploración ulterior mucho más compleja: el examen de lo que es *peculiar* para “la comunidad discursiva y la comunidad lingüística”, en este caso, polaca.

El artículo comienza con distinciones terminológicas, para diferenciar luego la retórica-práctica de la retórica-disciplina (parte 2). Las secciones que siguen están dedicadas a la transición de la retórica-práctica a la retórica-disciplina, idealmente de las prácticas a las teorías. Las secciones siguientes conciernen a las prácticas espontáneas de la comunicación persuasiva y la enseñanza informal de la comunicación persuasiva (parte 3), la popularización (parte 4), la enseñanza formal (parte 5) y la investigación científica (parte 6). Los ejemplos de trabajos citados constituyen solo una pequeña parte de la rica producción de textos dedicados a la retórica escritos por autores polacos.

2. RETÓRICA-PRÁCTICA Y RETÓRICA-DISCIPLINA

La retórica polaca, ¿se trata de la retórica-práctica o de la retórica-disciplina? El uso de la misma palabra –*retórica*– oscurece lo que es claro gracias a distinciones terminológicas tipo: *lengua y lingüística* o *discurso y análisis del discurso*.

La retórica-práctica es la actividad de los hablantes polacos, más o menos instruidos en las técnicas persuasivas. Como constata Aristóteles (*Retórica* 1354a), cada uno usa la retórica, definida como búsqueda de lo que puede ser persuasivo en cada circunstancia. Esa actividad universal es practicada por diversos participantes de la ya mencionada “comunidad lingüística” que producen diferentes etnorretóricas: polaca, italiana, española, etc. Las etnorretóricas no desaparecen tampoco en las “comunidades lingüística y discursiva”, es decir, en la comunicación especializada. Los especialistas polacos de retórica adoptan sus propias prácticas discursivas, parcialmente diferentes de las producidas por los especialistas de otros países.

Cada práctica culturalmente importante es un objeto de reflexión. Así es también en el caso de la comunicación persuasiva que es el objeto de actividades culturales, como la enseñanza, la popularización y la investigación. La retórica-disciplina constituye un meta-nivel de la reflexión sobre las prácticas de la comunicación persuasiva. Los profesionales que se dedican al estudio de estas prácticas crean una “comunidad discursiva”, en el sentido definido antes.

3. DE LAS PRÁCTICAS ESPONTÁNEAS AL PERFECCIONAMIENTO DE LAS PRÁCTICAS

El término “retórica” tiene una connotación negativa en muchos contextos. Por eso, en las actividades de reflexión y de enseñanza no académicas, la mayoría prefiere hablar de la “eficacia de comunicación”, “la persuasión” o de las “competencias suaves” (*soft competencies*). Son temas populares y atractivos para un público amplio. En Polonia, se observa efectivamente un interés creciente en diversas “tecnologías del discurso” –para usar el término de Foucault (1994)– que parece inspirado por los manuales populares estadounidenses. Libros y cursos prometen un salto cualitativo seguro: de las prácticas comunicativas espontáneas, cuyo resultado persuasivo es incierto, a las prácticas optimizadas, aparentemente con la garantía del éxito persuasivo.

El floreciente mercado de las conferencias motivacionales, las consultas individuales, los cursos de formación para los empleados de las corporaciones y otros servicios educativos de estos expertos testimonian el interés general por el fenómeno de la persuasión en Polonia. Los autores son a menudo autodidactas o profesionales de actividades diferentes de la retórica, que trabajan como consultores, *coaches* o entrenadores de la comunicación eficaz (Tymochowicz, 2007).

El público al cual se dirigen estos expertos es muy amplio: todos los interesados en el éxito personal, profesional y económico que se puede ganar gracias a los poderes de la persuasión. Algunos libros están dirigidos a candidatos políticos, jefes de empresas o vendedores.

Los autores de esos libros hacen activamente la promoción de sus métodos como su producto individual, asociado con el nombre del inventor. Cada método es presentado como único, irreductible a un marco teórico general, diferente de todos los otros. Es por eso que el cliente debería seguir un curso específico o comprar un manual particular. Además, lo que aúna tales libros es la insistencia sobre la manera inductiva de proceder. Los consejos presentados no se deben a una teoría (como la teoría retórica), sino a las experiencias individuales de cada autor, que hace de ellas un modo de proceder generalmente útil.

Estos libros no constituyen la popularización de la retórica. De hecho, ni siquiera reconocen la existencia de la retórica, reputada como anticuada, teórica e inútil. Es una “retórica sin retórica”: se ocupa del mismo objeto de estudio que la retórica (“lo que puede ser persuasivo en cada circunstancia”), pero sin usar el aparato nocional ni el modelo comunicativo de la retórica-disciplina. Estas publicaciones y actividades son mayormente una manifestación de la cultura popular. Rechazan declaradamente una reflexión teórica o crítica para limitarse solo a lo instrumental, práctico y útil. Es

interesante que haya muy poca investigación científica para la confrontación entre el contenido de esos manuales de persuasión y los retóricos por excelencia (Załęska, 2012).

4. POPULARIZACIÓN

La popularización científica de la retórica es diferente de las actividades anteriormente descritas. Reconoce una relación jerárquica compleja entre la disciplina y los estudios, llamada retórica, conocida por un reducido grupo de especialistas, y su versión simplificada, destinada para un público amplio.

Los autores son maestros o profesores de retórica que ofrecen los textos a nivel introductorio, en general con poca terminología, muchas explicaciones y ejemplos fáciles, traídos normalmente de la vida común. El sistema complejo de la retórica es reducido a lo indispensable para comprender el modelo general de la comunicación persuasiva. En este sentido, los textos de popularización adoptan una manera de presentación deductiva: del sistema general de la retórica se pasa a las ejemplificaciones individuales. Tales libros están dirigidos a un público amplio, interesado no solo en el perfeccionamiento de las competencias persuasivas prácticas, sino también en la retórica como elemento de la cultura de comunicación.

Entre los manuales modernos de popularización de la retórica, el más completo, desde la *inventio* hasta la *actio*, es el volumen bajo la dirección de Barłowska, Budzyńska-Daca y Załęska (2010), con explicaciones, ejercicios y sugerencias de lectura para profundizar cada tema. En el ámbito de la argumentación, el mismo objetivo de la presentación sistemática de la teoría es visible en el manual de Szymanek, Wiczorek y Wójcik (2003).

Otra propuesta son los libros elaborados por Pszczołowski (1974) o Rusinek y Załazińska (2005, 2010), ideados más como una introducción a la comunicación persuasiva que como una popularización de la retórica *sensu stricto*. El mismo espíritu se encuentra en un pequeño manual de retórica para niños (Rusinek y Załazińska, 2013).

Otras presentaciones sistemáticas de retórica consisten en la publicación de breves artículos o ensayos de divulgación sobre conceptos retóricos particulares, explicados de manera simple. Al mismo objetivo sirven las entrevistas en la prensa general, donde se pueden desmitificar, entre otros, las connotaciones negativas, asociadas frecuentemente a la palabra “retórica”.

Otra forma de difusión de las ideas retóricas son los encuentros públicos, como el foro de discusión en la Universidad de Varsovia, animado por el profesor Mielczarski, llamado “Retórica, Política, Discurso Público. Desde la Antigüedad hasta los tiempos modernos”.

El éxito de los cursos de la cultura retórica –como por ejemplo las veintidós ediciones del “Curso de la retórica práctica y crítica”, organizado por el Instituto de Investigaciones Literarias de la Academia Polaca de Ciencias– es un testimonio de que en Polonia hay muchos interesados en ampliar su saber sobre la retórica-disciplina y en perfeccionar la propia retórica-práctica.

Para la popularización de la cultura retórica, en Polonia se organizan también iniciativas dirigidas a un público amplio, sobre todo a los jóvenes. Son los concursos oratorios, los concursos de debates públicos (según el modelo de *Oxford debates*), que se evalúan aplicando los criterios retóricos. Una manifestación del interés para la calidad retórica del habla pública es también el éxito de los concursos de popularización de la ciencia, por ejemplo en la fórmula de *FameLab*. Son las presentaciones públicas de investigaciones científicas, en las cuales los estudiosos demuestran también las cualidades retóricas: la capacidad de interesar o incluso sorprender al público de no especialistas en los problemas científicos.

5. ENSEÑANZA

Además de la enseñanza no formalizada descrita más arriba, dirigida a un público amplio, en Polonia se está institucionalizando la enseñanza formal, destinada a los alumnos y estudiantes.

En Polonia, la enseñanza de la retórica no es obligatoria ni en los programas escolares ni en los universitarios. En las escuelas, la retórica es enseñada como una materia no autónoma, funcional al estudio de la lengua materna (así como en el manual del polaco para el liceo, elaborado por Karaś y Wierzbicka-Piotrowska, 2002). Durante un cierto periodo, una presentación oral de un tema, en la cual se valoraba el uso apropiado de los recursos retóricos, formó parte de exámenes de lengua polaca.

En el nivel universitario, no hay todavía departamentos de retórica, correspondientes a estructuras como *Department of Rhetoric and Writing Studies* en universidades estadounidenses o, en Europa, *Seminar für Allgemeine Rhetorik* de la Universidad de Tübingen o *Department of Speech Communication, Argumentation Theory and Rhetoric*

en la Universidad de Ámsterdam. La creación de especializaciones en retórica en el marco de algunos departamentos (el departamento de filosofía, filología polaca, filología clásica) de algunas universidades está todavía en una fase preliminar, en otros goza ya de cierta tradición (por ejemplo, en la Universidad Jagellonica de Cracovia, donde funciona desde 1995 un curso de especialización de posgrado). Los estudiantes universitarios tienen también la posibilidad de participar en cursos breves de retórica. En general son ideados de manera muy práctica y ofrecidos como complemento del programa de diversos departamentos, entre los cuales se encuentran las filologías modernas, la jurisprudencia, el marketing o el periodismo. A veces esos cursos se ofertan para diferentes profesiones (por ejemplo, retórica para juristas o para redactores de textos).

En el nivel universitario, no hay por ahora manuales de retórica ampliamente reconocidos, elaborados expresamente para este contexto de la transmisión del saber. Se encuentran, sin embargo, algunas publicaciones de ejercicios, preparados por profesores para sus cursos. Como lecturas de base, los participantes utilizan los compendios generales, preparados en los tiempos en que todavía no existían formas de enseñanza universitaria institucionalizadas de retórica, integrándolos con libros o artículos seleccionados individualmente por cada profesor.

Dado que la educación es un tema importante, ya se han publicado estudios sobre las experiencias de la enseñanza escolar y universitaria de la retórica en Polonia (como los volúmenes bajo la dirección de Lichański y Lewandowska-Tarasiuk, 2003; Sobczak y Zgólkowa, 2011). Además de los estudios descriptivos, se formulan también los postulados educativos y los proyectos que ponen la mira en desarrollar las potencialidades de la retórica (Załęska, 2013).

6. INVESTIGACIÓN

La retórica-disciplina puede ser vista desde la perspectiva de su *institucionalización* o desde la perspectiva del *objeto* de estudio: la retórica misma. En el primer caso, el grado de institucionalización es tratado como indicativo de la coherencia y organización de la disciplina. En el segundo caso, es la intensidad del interés para “lo que puede ser persuasivo en cada circunstancia” lo que testimonia la vitalidad de la retórica.

6. 1. Institucionalización

La institucionalización de la investigación está relacionada con la institucionalización de la didáctica universitaria mencionada antes. Los departamentos autónomos de retórica todavía no existen en las universidades polacas y las especializaciones están en la fase de organización o inicial. Por eso, los investigadores actualmente activos en el campo de la retórica-disciplina tienen como base una preparación profesional en otras disciplinas: son filólogos clásicos, filólogos modernos, lingüistas, historiadores de literatura, filósofos, sociólogos, psicólogos y otros especialistas que deciden favorecer la perspectiva retórica en sus investigaciones (inter)disciplinarias (ver más adelante). La “comunidad discursiva” de los especialistas polacos en retórica es entonces muy variada, lo que se manifiesta en una cierta heteroglosia nocional: la retórica es interpretada no ya en términos retóricos, sino también en términos de lingüística, sociología, psicología, etc.

Los especialistas polacos en retórica pueden identificarse como grupo profesional en organizaciones científicas. Desde 2001 desarrolla su actividad la Sociedad Polaca de Retórica. Esta es una plataforma de contacto entre los investigadores de diversos ateneos, polacos y extranjeros. La Sociedad Polaca de Retórica colabora con los centros e instituciones extranjeras, organiza congresos, conferencias con invitados, cursos con diferentes profesionales, destinados tanto a los miembros de la Sociedad como o a todos los interesados (por ejemplo, los encuentros con periodistas que ilustran el funcionamiento de la retórica en su contexto profesional). Recientemente, se ha formado un centro de investigación, con sede en el Instituto de Estudios Literarios de la Academia Polaca de Ciencias, llamado Pro Rhetorica – Centro Interdisciplinar de Retórica Aplicada (*Interdisciplinary Center for Applied Rhetoric*). El centro se propone promover proyectos de investigación interdisciplinarios sobre la retórica.

Otra manera de institucionalización de las actividades de investigación en el ámbito de la retórica en Polonia son los ciclos de conferencias retóricas (por ejemplo, las trece conferencias organizadas hasta hoy por la Sociedad Polaca de Retórica o un ciclo más reciente de conferencias organizadas por la Universidad Católica de Lublino). También en la Universidad de Varsovia han tenido lugar conferencias importantes, pertenecientes a renombrados ciclos internacionales: en 2001 fue la sede de la XIII Conferencia de la *International Society for the History of Rhetoric* y, en 2015, la sede de la V Conferencia del ciclo *Rhetoric in Society*, patrocinada por la *Rhetoric Society of Europe* y organizada por la Sociedad Polaca de Retórica. Diversas universidades organizan esporádicamente

conferencias nacionales e internacionales, dedicadas a temas relacionados con la retórica.

Otra forma de institucionalización son las colecciones editoriales de estudios de retórica, publicadas por diversas universidades. Se trata, por ejemplo, de colecciones dedicadas a traducciones de obras fundamentales de retórica clásica o volúmenes monográficos, por ejemplo la colección *Rhetoricum*, publicada por la Sociedad Polaca de Retórica.

Una forma por excelencia de publicación regular son las revistas. La revista oficial de la Sociedad Polaca de Retórica, titulada *Res Rhetorica*, está publicada *online* con textos en polaco y en inglés, escritos por autores polacos y extranjeros. La Sociedad Polaca de Retórica colabora también en la redacción de *Forum Artis Rhetoricae*.

6.2. Direcciones de investigación

La retórica como área de investigación se manifiesta en Polonia bajo la forma de numerosos libros, artículos y contribuciones a volúmenes monográficos. El panorama de los temas y las metodologías solo puede ser orientativo, porque en cada texto hay diferentes configuraciones de elementos.

El primer grupo de publicaciones, fundamentales para la retórica-disciplina, son obras de referencia: enciclopedias, diccionarios, compendios y síntesis de la disciplina, indispensables para la cultura retórica general y para la preparación teórico-metodológica. Se trata, ante todo, de traducciones al polaco de obras de referencia internacionalmente reconocidas (por ejemplo, la *Retórica literaria* de Lausberg (2002[1960]), traducida por Albert Gorzkowski). Hay también obras originales, preparadas por autores polacos: un compendio de Korolko (1990), el diccionario terminológico de la teoría de la argumentación (Szymanek, 2001); una síntesis de la retórica descriptiva elaborada por Ziomek (2000), la historia de la retórica preparada por Lichański (1992, 2000, 2003, 2007), el diccionario de las nociones retóricas para juristas (Rybiński y Zeidler, 2010). Estas obras tienen, entre otras, el mérito de establecer el metalenguaje polaco de la disciplina: los términos y todo el sistema de relaciones semánticas entre ellos.

El segundo grupo, indispensable como base de la retórica-disciplina, son las traducciones de obras clásicas, una valiosa contribución de los filólogos clásicos polacos a la disciplina. Las traducciones desarrollan el metalenguaje polaco de la

retórica, además de ofrecer la versión integral de obras fundamentales para la disciplina. En polaco están disponibles muchas obras de autores griegos y latinos: Platón, Aristóteles, Hermógenes, Cicerón, Quintiliano, para mencionar solo algunos. Las introducciones y las notas del aparato crítico ofrecen una contribución filológica valiosa para la comprensión del significado original de los términos. También los libros monográficos sobre autores antiguos, problemas o escuelas contienen muchos fragmentos traducidos (Cichočka, 1993, 1994, 2004; Mielczarski, 2010).

Para el desarrollo de la terminología retórica en polaco y para la difusión de los textos integrales, es esencial también la versión polaca de los libros influyentes más recientes en la historia de la retórica (como Perelman, De Man, Fish) y de la erística (Schopenhauer), para mencionar solo algunos autores.

Una forma de propagación de las ideas modernas son también las antologías de textos o de sus fragmentos más importantes, escritos por autores extranjeros y polacos (por ejemplo, la antología dirigida por Skwara, 2008).

Los textos escritos por autores polacos son los que crean la originalidad de la retórica-disciplina cultivada en Polonia. Algunas antologías de contribuciones modernas ofrecen un panorama de los temas explorados por especialistas polacos en retórica (por ejemplo, Przybylska y Przyczyna, 2001; Skwara, 2006; Barłowska, Budzyńska-Daca y Załęska, 2011).

Los estudios teóricos privilegian la reflexión sobre la epistemología de la disciplina, la construcción de los modelos de comunicación persuasiva, la formulación de categorías analíticas y descriptivas, el análisis y la interpretación de los sistemas conceptuales existentes. En los estudios predominantemente teóricos, se discute el estatuto de la retórica (por ejemplo, Mielczarski, 2011), la relación de la retórica con la retoricidad (Rusinek, 2003); la relación de la retórica con otras disciplinas de investigación (Załęska, 2012, 2015), las fuentes filosóficas y éticas de la retórica (Rzymowska, 2013) o la conceptualización de la retórica visual (Rusinek, 2012; Kampka, 2011). En este grupo se pueden incluir también las monografías con reflexiones teóricas y críticas relativas a las corrientes del pensamiento retórico (por ejemplo, a propósito del modelo de la Nueva Retórica de Perelman, Kleszcz, 2005; Kiereś-Lach, 2015). Vale la pena mencionar también los textos diagnósticos y programáticos sobre el desarrollo de la retórica y la argumentación en Polonia (Załęska, 2013; Budzyńska *et al.*, 2014).

Los estudios de naturaleza más empírica son los que basan su examen en un corpus de textos, pertenecientes a diferentes géneros discursivos. Las investigaciones se diferencian según el criterio del tiempo, de la metodología y del tema. El criterio temporal es usado tradicionalmente para distinguir los estudios de los textos de la Polonia antigua y la producción retórica moderna (no obstante, a veces las investigaciones exploran un problema desde su raíz histórica hasta la actualidad, lo que socava esta división). Desde el punto de vista de la metodología, los estudios tienen diferentes dominantes: teórica, histórica, descriptiva o analítico-teórica, frecuentemente en diferentes combinaciones. También los temas tratados –literatura, argumentación, política, discurso jurídico, publicidad, ciencia, teología y otros– a menudo se interrelacionan. Por eso, las categorizaciones propuestas más adelante son solo orientativas.

Tradicionalmente, se individualiza una corriente de investigación dedicada a textos polacos antiguos, desde la Edad Media hasta el siglo XIX. Son estudios sobre los aspectos retóricos de la producción literaria y científica u otros testimonios escritos de la comunicación de las capas cultas de la sociedad. Como ejemplo se pueden citar las monografías sobre la actividad retórica de las élites sociales e intelectuales polacas (Barłowska, 2000, 2010; Gorzkowski, 2004; Skwara, 2010; Partyka, 2012, 2014; Trębska, 2014), los estudios retóricos sobre la poesía polaca antigua (Krzywy, 2014) o la investigación de la especificidad cultural de la producción retórica científica (Gaj, 2003a, 2003b), incluido el estudio de los tratados retóricos (Niebelska-Rajca, 2012). A la memoria cultural y disciplinar ayuda también la reedición, con el aparato crítico, de textos polacos antiguos sobre la retórica (por ejemplo, el compendio de Chalecki, un autor activo al inicio del siglo XVII).

Las investigaciones dedicadas a la retórica moderna son más numerosas. Muchos trabajos exploran la relación entre la retórica y la poética, especialmente el problema de la figuratividad de la lengua (Dobrzyńska, 1994; Rusinek, 2012).

Otro ámbito de estudio es la argumentación, examinada desde la perspectiva de la retórica y la teoría de la argumentación (en algunos casos, con el dominio de la lógica sobre la retórica). Entre las publicaciones se pueden mencionar un importante estudio de Marciszewski (1991) sobre la lógica desde el punto de vista de la retórica, los estudios sobre los tipos de argumentos (por ejemplo, sobre el argumento de semejanza, Szymanek, 2008) o sobre diferentes marcos teóricos relativos a la argumentación (Lewiński, 2012). El problema del uso correcto y falaz de los argumentos ha sido

explorado en las publicaciones dedicadas a la comunicación erística (Kochan, 2005; Budzyńska-Daca y Kwosek, 2009).

Un grupo muy numeroso de publicaciones se sitúa en la frontera entre la retórica y el análisis del discurso. La retórica-disciplina y el análisis del discurso comparten el interés por la misma área de estudio: por un lado, la contextualización del acto comunicativo individual y, por el otro, su tipificación en los géneros discursivos. Mientras el análisis del discurso estudia la totalidad del acto comunicativo, los estudios retóricos privilegian la búsqueda de lo que puede ser persuasivo en cada circunstancia. Todas las investigaciones, de manera más o menos explícita, apuntan a un problema central de la comunicación: la diferenciación en géneros y tipos del discurso. Aplicando el modelo de los tres *genera dicendi* (o sea, los géneros del habla) de la retórica antigua, se pueden individualizar, en primer lugar, tres ámbitos de la investigación moderna (más amplios que los antiguos).

La noción original del *genus iudiciale* se desarrolla, en las categorías modernas, en el discurso jurídico. El discurso jurídico es diferente de la conceptualización original, porque no se limita solo a lo que dicen los participantes en las causas frente al tribunal, sino que también incluye todos los textos relativos a la actividad judicial (códigos, peritajes jurídicos, etc.). Entre los estudios retóricos sobre la comunicación en los contextos judiciales se pueden destacar, por ejemplo, Korolko (2001) y Jabłońska-Bonca (2002) sobre el uso del arte de la retórica en la profesión del jurista.

El *genus demonstrativum* fue estimado como heterogéneo también en la Antigüedad. Entre sus manifestaciones modernas, la más explorada es la publicidad, cuyos mecanismos retóricos han sido estudiados en numerosos libros y artículos (Bralczyk, 1996; Lewiński, 1999; Kochan, 2002).

El discurso político se puede ver como evolución moderna de la temática originariamente explorada en el marco del *genus deliberativum*. Por supuesto, las distinciones teóricas actuales son articuladas de otra forma en relación con el original, dado que incluyen no solo conceptos del habla política, sino también nociones como *the political* o *the policy*. Como ejemplificación de los estudios polacos en este ámbito, basta mencionar el examen de la relación entre la política y la retórica (Dubisz, 1992), de la neolengua del período comunista en Polonia como forma de manipulación (Głowiński, 2009; Bralczyk, 2001), de la persuasión en el discurso público y político polaco actual (Kampka, 2009; Wasilewski, 2006; Modrzejewska, 2014), del análisis de diferentes géneros del discurso político polaco y extranjero (Axer, 2003; Styszyński,

2008; Bendrat, 2012; Kampka, 2014; Budzyńska-Daca, 2012, 2015; Kampka, 2012; Załęska, 2012).

Las investigaciones modernas se ocupan también de discursos que no fueron explorados por los antiguos especialistas en retórica. Fuertemente ligada al discurso político, la retórica del periodismo suscita mucho interés: junto a los textos prescriptivos, de tipo manualístico (Pisarek, 2005), hay numerosos textos descriptivo-analíticos (Bogołębska, 2014; Wasilewski, 2012; Worsowicz, 2013).

El discurso científico fue excluido del modelo de los tres *genera dicendi* explicitado en el sistema clásico. En cambio, actualmente la retórica de la ciencia y de los discursos especializados es objeto de muchas investigaciones (Mielczarski, 2015). A título de ejemplo, se pueden mencionar los estudios sobre la retórica usada en los discursos de la astronomía (Sierotowicz, 2008), de la antropología (Mokrzan, 2010), de la lingüística (Bartoszewicz, 2012; Załęska, 2014); en este aspecto son iluminadores también los artículos reunidos en Stalmaszczyk y Cap (2014).

Merecen ser mencionados asimismo los estudios pertenecientes a la retórica del discurso de la teología: los estudios sobre la retórica de la predicación (Korolko, 2010) o el análisis de la retórica de los textos bíblicos (Burczak, 2004).

7. OBSERVACIONES CONCLUSIVAS

Los límites del espacio disponible han impuesto la selección del material. Fueron presentados los temas pertinentes a la “comunidad discursiva”: lo que es *universal* para la retórica-disciplina –las cuestiones, los métodos, los objetivos– y su realización en los textos de los autores polacos. Esta presentación sintética ofrece puntos de referencia para una investigación posterior sobre lo que es *particular* para “la comunidad discursiva y la comunidad lingüística” de los especialistas en retórica en Polonia. Una cosa es segura: “¿existe la retórica en Polonia?” es tan solo una pregunta retórica.

BIBLIOGRAFÍA

- AXER, Jerzy, coord. (2003); *Rhetoric of Transformation*. Warszawa: OBTA – UW/Wydawnictwo DiG.
- BARŁOWSKA, Maria (2000); *Jerzy Ossoliński – orator polskiego baroku*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

- BARŁOWSKA, Maria (2010); *Swada i milczenie. Zbiory oratorskie XVII-XVIII wieku – prolegomena filologiczne*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
- BARŁOWSKA, Maria et al. (2011); „Wyzwania współczesnej kultury wobec retoryki – wielogłos”, en *Forum Artis Rhetoricae*, vol. 2, núm. 25, pp. 15-38.
- BARŁOWSKA, Maria, Agnieszka BUDZYŃSKA-DACA y Maria ZAŁĘSKA, coords. (2010); *Ćwiczenia z retoryki*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- BARTOSZEWICZ, Iwona (2012); „Die Stringenz der (sprach-)wissenschaftlichen Ausführungen und ihre eristische Dimension“, en *Forum Artis Rhetoricae*, vol. 3, núm. 30, pp. 64-77.
- BENDRAT, Anna (2012); “‘Winkelried of Nations’ or a ‘Trojan donkey’? Rhetorical Justification for Poland’s Military Mission in the War on Terror”, en M. Załęska (coord.), *Rhetoric and Politics: Central/Eastern European Perspectives*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- BOGOŁĘBSKA, Barbara (2014); *Retoryka, genologia i stylistyka tekstów literackich i dziennikarskich*. Łódź: Primum Verbum.
- BRALCZYK, Jerzy (1996); *Język na sprzedaż*. Warszawa: Businessman.
- BRALCZYK, Jerzy (2001); *O języku polskiej propagandy politycznej lat siedemdziesiątych*. Warszawa: Trio.
- BUDZYŃSKA, Katarzyna, Kamila DĘBOWSKA-KOZŁOWSKA, Magdalena KACPRZAK y Maria ZAŁĘSKA (2012); “Interdyscyplinarność w badaniach nad argumentacją i perswazją”, en A. Chmielewski, M. Dudzikowa, A. Grobler (coords.), *Interdyscyplinarnie o interdyscyplinarności. Między ideą a praktyką*, Kraków: Impuls, pp. 147-166.
- BUDZYŃSKA, Katarzyna et al. (2014); “The Polish School of Argumentation: A Manifesto”, en *Argumentation*, vol. 28, núm. 3, pp. 267-282.
- BUDZYŃSKA-DACA, Agnieszka (2012); „Format from the Rhetorical Perspective: Principles of the Polish Pre-electoral TV Debates in 1995-2010”, en M. Załęska (coord.), *Rhetoric and Politics: Central/Eastern European Perspectives*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 264-282.
- BUDZYŃSKA-DACA, Agnieszka (2015); *Retoryka debaty. Polskie wielkie debaty przedwyborcze 1995-2010*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- BUDZYŃSKA-DACA, Agnieszka y Jacek KWOSEK (2009); *Erystyka, czyli o sztuce prowadzenia sporów. Komentarze do Schopenhauera*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- BURCZAK, Krzysztof (2004); *Figury retoryczne i tropy w Psalmach na podstawie Expositio Psalmorum Kasjodora*. Lublin: KUL.

- CHALECKI, Mikołaj Krzysztof z Chalca (2009 [ca. 1589-1653]); *Kompendium retoryczne*, redacción: Jarosław Nowaszczuk y Marek Skwara, trad. de Jarosław Nowaszczuk. Szczecin: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.
- CICHOCKA, Helena (1993); *Zarys historii retoryki: od początku do upadku cesarstwa bizantyńskiego*. Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- CICHOCKA, Helena (1994); *Teoria retoryki bizantyńskiej*. Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego.
- CICHOCKA, Helena (2004); *Mimesis i retoryka w traktatach Dionizjusza z Halikarnasu a tradycja bizantyńska*. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.
- DOBZYŃSKA, Teresa (1994); *Mówiąc przenośnie. Studia o metaforze*. Warszawa: IBL.
- DUBISZ, Stanisław (1992); *Język i polityka: szkice z historii stylu retorycznego*. Warszawa: Instytut Języka Polskiego Uniwersytetu Warszawskiego.
- FOUCAULT, Michel (1994); *Dits et Écrits*. Paris: Gallimard.
- GAJ, Beata (2003); „Retoryka podstawowym narzędziem badań nad dawnym śląskim oratorstwem. Ciceronianizm śląski”, en J. Z. Lichański (coord.), *Uwieść słowem czyli retoryka stosowana*. Warszawa: Wydawnictwo DiG, pp. 147-164.
- GAJ, Beata (2007); „*Chymiatrica oscula* (chemiczne pocałunki), czyli o łacińskiej XVII-wiecznej prozie naukowej na przykładzie Śląska”, en *Forum Artis Rhetoricae*, vol. 3-4, núms. 10-11, pp. 44-61.
- GAJ, Beata (2007); *Tradycje retoryczne na dawnym Śląsku (XVI – XVIII wiek)*. Katowice – Opole: Fundacja Nauki i Kultury na Śląsku z siedzibą w Opolu.
- GŁOWIŃSKI, Michał (2009); *Nowomowa i ciągi dalsze: Szkice dawne i nowe*. Kraków: Universitas.
- GORZKOWSKI, Albert (2004); *Bene atque orname: twórczość łacińska Jana Kochanowskiego w świetle lektury retorycznej*. Kraków: Księgarnia Akademicka.
- JABŁOŃSKA-BONCA Jolanta (2002); *Prawnik a sztuka negocjacji i retoryki*. Warszawa: Widaw.
- KAMPKA, Agnieszka (2009); *Perswazja w języku polityki*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Scholar.
- KAMPKA, Agnieszka (2011); „Retoryka wizualna. Perspektywy i pytania”, en *Forum Artis Rhetoricae*, núm. 1, pp. 7-23.
- KAMPKA, Agnieszka, coord. (2012); *Między znaczeniem a działaniem: retoryka i władza*. Warszawa: Wydawnictwo SGGW.
- KAMPKA, Agnieszka (2014); *Debata publiczna. Zmiany społecznych norm komunikacji*. Warszawa: Oficyna Wydawnicza.

- KARAŚ, Halina y Elżbieta WIERZBICKA-PIOTROWSKA (2002); *Język polski. Wśród znaków kultury. Retoryka. Podręcznik dla liceum ogólnokształcącego, liceum profilowanego i technikum*. Kielce: Wydano przez.
- KIEREŚ-ŁACH, Joanna (2015); *Filozofia i retoryka. Kontekst myślowy nowej retoryki Chaima Perelmana*. Lublin: Wydawnictwo Naukowe Academicon.
- KLESZCZ, Ryszard (2005); „Teoria argumentacji, filozofia, logika. Uwagi o teorii Chaima Perelmana”, en *Forum Artis Rhetoricae*, núms. 3-4, pp. 22-35.
- KOCHAN, Marek (2002); *Slogany w reklamie i polityce*. Warszawa: Wydawnictwo Trio.
- KOCHAN, Marek (2005); *Pojedynek na słowa. Techniki erystyczne w publicznych sporach*. Kraków: Znak.
- KOROLKO, Mirosław (1990); *Sztuka retoryki. Przewodnik encyklopedyczny*. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- KOROLKO Mirosław (2001); *Retoryka i erystyka dla prawników*. Warszawa: Wydawnictwa Prawnicze PWN.
- KOROLKO, Mirosław (2010); *Podręcznik retoryki homiletycznej*. Kraków: WAM.
- KRZYWY, Roman (2014); *Poezja staropolska wobec genologii retorycznej. Wprowadzenie do problematyki*. Warszawa: Wydział Polonistyki UW.
- LAUSBERG, Heinrich (2002); *Retoryka literacka. Podstawy wiedzy o literaturze*. Bydgoszcz: Wydawnictwo Homini.
- LEWIŃSKI, Piotr (1999); *Retoryka reklamy*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- LEWIŃSKI, Piotr (2012); *Neosofistyka. Argumentacja retoryczna w komunikacji potocznej*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- LICHAŃSKI, Jakub Z. (1992); *Retoryka: od średniowiecza do baroku: teoria i praktyka*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- LICHAŃSKI, Jakub Z. (2000); *Retoryka: od renesansu do współczesności. Tradycja i innowacja*. Warszawa: Wydawnictwo DiG.
- LICHAŃSKI, Jakub Z. (2003); *Retoryka w Polsce. Studia o historii, nauczaniu i teorii w czasach I Rzeczypospolitej*. Warszawa: Wydawnictwo DiG.
- LICHAŃSKI, Jakub Z. (2007); *Retoryka: historia, teoria, praktyka*. Warszawa: Wydawnictwo DiG.
- LICHAŃSKI, Jakub Z., Ewa LEWANDOWSKA-TARASIUK, coords. (2003); *Nauczanie retoryki w teorii i praktyce*. Warszawa: Akademia Pedagogiki Specjalnej.
- MARCISZEWSKI, Witold (1991); *Logika z retorycznego punktu widzenia*. Warszawa: ZSL UW.
- MIELCZARSKI, Cyprian (2010); *Sofiści i polityka. Antyczne źródła liberalizmu europejskiego*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo PWN.

- MIELCZARSKI, Cyprian (2011); „Dziedzictwo klasycznej sofistyki i kultura współczesna”, en *Forum Artis Rhetoricae*, núm. 3, pp. 7-25.
- MODRZEJEWSKA, Ewa (2013); „Retoryczna strategia sporu a fotograficzne gatunki dziennikarskie – przykłady realizacji”, en *Studia Medioznawcze*, vol. 3, núm. 54, pp. 75–98.
- MODRZEJEWSKA, Ewa (2014); *Spór polityczny jako strategia retoryczna. Na podstawie materiału prasowego w okresie rządów Prawa i Sprawiedliwości 2005–2007 oraz Platformy Obywatelskiej 2007–2009*. Disponible en:
<https://independent.academia.edu/EwaModrzejewska/Thesis-Chapters>;
<https://depotuw.ceon.pl/handle/item/623>.
- MOKRZAN, Michał (2010); *Tropy, figury, perswazje: retoryka a poznanie w antropologii*. Wrocław: Wydział Nauk Historycznych i Pedagogicznych Uniwersytetu Wrocławskiego.
- NIEBELSKA-RAJCA, Barbara (2012); *“Enargeia” i “energeia” w teoriach literackich renesansu i baroku*. Warszawa: Instytut Badań Literackich PAN.
- PARTYKA, Joanna (2011); „Tradycja antyczna jako argument w polemice z wrogami Rzeczypospolitej”, en *Forum Artis Rhetoricae*, núm. 3, pp. 27-36.
- PARTYKA, Joanna (2012); „Władza nad sumieniami: retoryka penitencjałów i poradników dla spowiedników”, en A. Kampka (coord.), *Retoryka i władza. Między znaczeniem a działaniem*. Warszawa: Wydawnictwo SGGW, pp. 125-133.
- PARTYKA, Joanna (2014); *“Una Matrona in habito honesto”*, czyli perswazja zwizualizowana, en A. Kampka (coord.), *Retoryka wizualna. Obraz jako narzędzie perswazji*. Warszawa: Wydawnictwo SGGW, pp. 57-67.
- PISAREK, Walery (2002); *Nowa retoryka dziennikarska*. Kraków: Universitas.
- PSZCZOŁOWSKI, Tadeusz (1974); *Umiejętność przekonywania i dyskusji*. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- PRZYBYLSKA Renata y Wiesław PRZYCZYNA, coords. (2001); *Retoryka dziś. Teoria i praktyka*. Kraków: Wydawnictwo Poligrafia salezjańska.
- RUSINEK, Michał (2003); *Między retoryką a retorycznością*. Kraków:
- RUSINEK, Michał (2012); *Retoryka obrazu. Przyczynek do percepcyjnej teorii figury*. Gdańsk: Wydawnictwo słowo/obraz terytoria.
- RUSINEK, Michał y Aneta ZAŁAZIŃSKA (2005); *Retoryka podręczna. Czyli jak wnikliwie słuchać i przekonująco mówić*. Kraków: Znak.
- RUSINEK, Michał y Aneta ZAŁAZIŃSKA (2010); *Retoryka dnia codziennego. Poradnik nie tylko językowy*. Warszawa: Wydawnictwo Czarna Owca.
- RUSINEK, Michał y Aneta ZAŁAZIŃSKA (2013); *Co Ty mówisz? Magia słów, czyli retoryka dla dzieci*. Kraków, Wydawnictwo Literatura.

- RYBIŃSKI, Piotr y Kamil ZEIDLER (2010); *Leksykon retoryki prawniczej. 100 podstawowych pojęć*. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck.
- RZYMOWSKA, Luiza (2013); *U źródeł pojmowania retoryki*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
- SIEROTOWICZ, Tadeusz (2008); *Od metodycznej polemiki do polemiki metodologicznej: impresje z lektury "Wagi probierczej" Galileusza wraz z antologią*. Tarnów: Byblos.
- SKWARA, Marek, coord. (2006); *Retoryka w Polsce. Teoria i praktyka w ostatnim półwieczu*. Szczec: Uniwersytet Szczeciński.
- SKWARA, Marek, coord. (2008); *Retoryka. Tematy teoretycznoliterackie. Archiwum przekładów 'Pamiętnika Literackiego', vol. 8*. Gdańsk: Słowo/Obraz Terytoria.
- SKWARA, Marek (2010); *Polskie drukowane oracje pogrzebowe XVII wieku*. Gdańsk: Wydawnictwo słowo/obraz terytoria.
- SOBCZAK, Barbara y Halina ZGÓŁKOWA, coords. (2011); *Dydaktyka retoryki*. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.
- STALMASZCZYK, Piotr y Piotr CAP, coords. (2014); *Pragmatyka, Retoryka, Argumentacja. Obrazy języka i dyskursu w naukach humanistycznych*. Kraków: Universitas.
- STYSZYŃSKI, Marcin (2008); *Retoryka arabska w twórczości Abu Usmana al-Gahiza*. Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza.
- SWALES, John M. (1993); *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SZYMANEK, Krzysztof (2001); *Sztuka argumentacji. Słownik terminologiczny*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- SZYMANEK, Krzysztof (2008); *Argument z podobieństwa*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- SZYMANEK, Krzysztof, Krzysztof A. WIECZOREK y Andrzej S. WÓJCIK (2003); *Sztuka argumentacji. Ćwiczenia w badaniu argumentów*. Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN.
- TRĘBSKA, Małgorzata (2014); „Staropolskie mowy winszujące narodzin potomka. Rekonesans”, en *Res Rhetorica*, núm. 1, pp. 45-60.
- TYMOCHOWICZ, Piotr (2007); *Biblia skuteczności*. Warszawa: Wydawnictwo Trans.
- WASILEWSKI, Jacek (2006); *Retoryka dominacji*. Warszawa: Wydawnictwo Trio.
- WASILEWSKI, Jacek (2012); *Opowieści o Polsce. Retoryka narracji*. Warszawa: Headmade.
- WORSOWICZ, Monika (2013); *O „duchu stosowności”. Teoria retoryczna a współczesna praktyka medialna*. Łódź: WUŁ.
- ZALEŃSKA, Maria (2012a); “Ordre et chaos dans les disciplines. L'exemple de la rhétorique”, en *Semen. Revue de sémio-linguistique des textes et discours*, núm. 34, pp. 35-50.

Retórica en Polonia: contextos, temas, métodos / Załęska, M.

ZALĘSKA, Maria (2012b); "Terminologia retoryki", en D. Brzozowska y W. Chłopicki (coords.), *Termin w językoznawstwie*. Kraków: Tertium, pp. 111-124.

ZALĘSKA, Maria (2013); „Retoryka, wiedza, społeczeństwo: działalność Polskiego Towarzystwa Retorycznego”, en Z. Kruszewski, coord. *Towarzystwa naukowe w Polsce – dziedzictwo, kultura, nauka, trwanie*. Vol. 2. Warszawa: Rada Towarzystw Naukowych przy Prezydium PAN, pp. 292-306.

ZALĘSKA, Maria (2014a); *Retorica della linguistica. Scienza, struttura, scrittura*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

ZALĘSKA, Maria (2014b); „Retoryka i glottodydaktyka. Perswazja na zajęciach z języka włoskiego”, en *Języki Obce w Szkole*, núm. 3, pp. 35-39.

ZIOMEK, Jerzy (2000); *Retoryka opisowa*. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich – Wydawnictwo.

RECIBIDO: 27/08/2015 - ACEPTADO: 05/12/2015